

甘孜州郷城県カムチベット語の方言特徴

鈴木 博 之

1 はじめに

本稿では、四川省甘孜藏族自治州郷城県で用いられるカムチベット語の一種である方言数種を対照しつつ、郷県県のチベット語方言の特徴を言語学的に考察する。

1.1 議論の背景

郷県県のチベット語は、母語話者の認識によると他県においては通じない方言であるという。カムチベット語が地域差の激しいものであるとはいえ、通用性がほとんど見られないのは注目に値する現象である。しかしそれがどのような言語現象に起因することであるかは、未だ検討されていない。郷県の方言は、金鵬 主編(1983)や瞿霏堂(1990)に例が挙がっていることから、1950年代に中国で調査が行われたものと考えられる。また、瞿霏堂・金効静(1981)が郷県県のチベット語をカムチベット語の下位方言として独立させて扱うように、先行研究でもその特殊性は認知されているようである。

さらに郷県県でも地域によって一定の方言差が確認され、母語話者の認識では2種類に大別される。すなわち、一区(刀學区/北東)、二区(墨學区/中央)、三区(黒達区/南)で用いられる方言が1種、四区(學竹区/北西)のものももう1種である。前者は郷県県独特の方言、後者は隣接する得榮県、巴塘県、および香格里拉県東旺郷のチベット語方言と共通点が多いといわれている。当然のことであるが、村ごとに方言差異が存在する。

これらはいずれも母語話者の意識であって、言語学的に検討されているわけではない。また、得榮県および巴塘県の話者の話では、郷県県のチベット語は聞いて分からないことはないが、単語が多く異なっている、という。これは通用性にも関わる問題であり、これを言語学的に検討する試みが必要であると考えられる。

1.2 議論の目的と本稿で用いる言語資料

ここで用いる方言資料は6種類である。一区・沙貢 [Sa-gong] 郷の Sagong 方言 (Sa)、二区・県城香巴拉 [Sham-bha-la] (旧称桑披 [bSam-'phel]) 鎮の Chaphreng 方言 (Ch)、三区・青麦 [Phreng-smad] 郷の Phrengme 方言 (Pm)、三区・洞松 [gDong-gsum] 郷の gDongsum 方言 (gD) および然烏 [Rag-wa] 郷の Ragwo 方言 (Ra)、四区・熱打 [Rwa-rtags] 郷の Rwata 方言 (Rw) である。()内の表記は、以下の議論で例を示すときの略称である。

各種方言資料は、筆者自身の調査によって得たものを用いる。調査協力者はそれぞれ、(Sa): ショメ [Zho-ming] さん、(Ch): トー・ズポ [Grwa bZod-pa] さんおよびヨンセー [dByangs-gsal] さん、(Pm): ツェリン・ドマ [Tshe-ring sGrol-ma] さんおよびアド [A-gro] さん、(gD): ロゾン [Blo-bzang] さん、(Ra): ヨンゾン [dByangs-'dzoms] さん、(Rw): ヨンチェン [dByangs-chen] さんである。調査は2003年11月に日本で、2005年11月および2006年6月に郷城県郷城香巴拉鎮で行った。

2 音体系の素描

各種方言とも、それぞれの音素体系はほぼ共通している。ここでは、Sagong 方言を例に音素体系を示す。

【音節構造】最大で $^c C_1 G V C C$ 、初頭子音が鼻音のとき $CCVCC$ もある。

注：音節末子音が2つ存在する場合、最後の1つは必ず/?/である。

【声調】語声調で、 $\bar{\quad}$ ：高平、 $\acute{\quad}$ ：上昇、 $\grave{\quad}$ ：下降、 $\hat{\quad}$ ：上昇下降、 $_$ ：低平の5種。

【母音】各要素に対応する長母音・鼻母音が存在する。

i	u	ɯ	u
e	ə	ø	ɤ
ɛ		ɔ	
a		ɑ	

【子音】子音連続に現れるものも含めた一覧、子音連続は主として前鼻音と前気音がある。

		両唇	歯茎	そり舌	硬口蓋	軟口蓋	声門
閉鎖音	無声有気	p ^h	t ^h	t̪ ^h		k ^h	
	無気	p	t	t̪		k	ʔ
	有声	b	d	d̪		g	
破擦音	無声有気		ts ^h		tɕ ^h		
	無気		ts		tɕ		
	有声		dz		dʒ		
摩擦音	無声有気		s ^h	ʃ ^h	ɕ ^h	x ^h	
	無気		s	ʃ	ɕ / ɕ̥	x	h
	有声		z		ʒ	ɣ	ɦ
鼻音	有声	m	n	ɳ	ɳ̥	ŋ	
	無声	m̥	n̥		ɳ̥̥	ŋ̥	
流音	有声		l	r			
	無声		l̥				
半母音		w			j		

3 方言特徴の具体例

方言特徴を分析するために、蔵文との音対応と語彙形式について、分けて述べる。

3.1 蔵文との音対応

郷城県のチベット語が通用性が低いと言われる原因のうちもっとも明瞭に分かるのが、チベット語の同源語における音韻対応のずれの大きさである。チベット語文語つづり（蔵文）を基準に考えると、確かに郷城県のチベット語は特徴的な音韻対応を見せる。特に話者の間で知られているものとしては、蔵文 l: 郷城県チベット語 /j/ と蔵文 y: 郷城県チベット語 /z/ という2つの対応であり、これらは郷城県チベット語全体で共通に見られる。

蔵文 l: 郷城県チベット語 /j/ の例

語義	Sa	Ch	Pm	gD	Ra	Rw	蔵文
年	ʼju	ʼju	ʼju	ʼju	ʼju	ʼju	lo
牛	ʼjō	ʼjō	ʼ ^h jō	ʼjō	ʼ ^h jō	ʼ ^h jō	glang

蔵文 y: 郷城県チベット語 /z/ の例

語義	Sa	Ch	Pm	gD	Ra	Rw	蔵文
字	ʼzi?	ʼzi?	ʼzi?	ʼzi?	ʼzi?	ʼzi?	yig
ヤク	ʼza?	ʼza?	ʼza?	ʼza?	ʼ?	ʼza?	g.yag

しかし、必ずしも上の対応関係を見せないものがあり、方言間で差も現れる。たとえば、蔵文足字に l があるものでは、(Pm): ʼ^hlōŋ 「風」 *rlung*、(Rw): ʼ^hbu lə? 「波」 *rba rlabs* などの例がある。

さらにいくつか特徴的な対応がある。

蔵文 Ky: 郷城県チベット語歯茎破擦音 /ts^h, ts, dz/ の例

語義	Sa	Ch	Pm	gD	Ra	Rw	蔵文
あなた	ʼts ^h e?	ʼts ^h u	ʼts ^h u?	ʼts ^h ə?	ʼts ^h ə?	ʼts ^h ə?	khyod
漢族	ʼ ^h dzɔ:	ʼ ^h dzɔ:	ʼdzə	ʼ ^h dzɔ:	ʼ ^h dzɔ:	ʼ ^h dzɔ:	rgya

「犬」は蔵文 *khyi* と近似するが、各方言で有気音は現れず無気音が現れる。

語義	Sa	Ch	Pm	gD	Ra	Rw	蔵文
犬	ʼtsə	ʼtsə	ʼtsə	ʼtsə	ʼtsə	ʼtsə	khyi

さらに、蔵文 *sky*-について /s/ が対応する。

語義	Sa	Ch	Pm	gD	Ra	Rw	蔵文
酸っぱい	ˈsu kwa	ˈsu kwa	ˈsu: kwa	ˈsu: kwa	?	ˈsu: ka	skyur po
灰色	ˈsa ruʔ	?	ˈsa p ^h a	ˈsa ruʔ	?	ˈsa ^h bo	skya pa

蔵文 Py : 郷城県チベット語歯茎摩擦音/s^h, s, z/の例

語義	Sa	Ch	Pm	gD	Ra	Rw	蔵文
午後	ˈs ^h ə gə	ˈs ^h əʔ gu	ˈs ^h əʔ gɣ	ˈs ^h ə gəʔ	ˈs ^h əʔ gə	?	phyi
鶏	ˈso:	ˈso:	ˈso:	ˈso:	ˈso:	ˈso:	bya
ほうき	ˈ ^h s ^h a mō	ˈ ^h s ^h a mō	ˈ ^h s ^h a mō	ˈ ^h s ^h a mō	?	ˈ ^h s ^h a mō	'phyags ma

蔵文 phyag phreng とつづる本地名「郷城」は、Chaphreng 方言のみ異なった蔵文 Py 対応音をもつ。

語義	Sa	Ch	Pm	gD	Ra	Rw	蔵文
郷城	ˈs ^h a t ^h ē	ˈtɕ ^h a t ^h ē	ˈs ^h a t ^h ē	ˈs ^h a t ^h ē	?	ˈs ^h aʔ t ^h ē	phyag phreng

実際この語については、蔵文・口語音をめぐってやや問題がある。一般的には蔵文は *phyag phreng* となっているが、噶瑪降村(2005:372)では *cha 'phrin* と書かれている。後者の形式は実際の Chaphreng 方言の音形式に対応しているが、他の郷城の方言では *phyag phreng* のつづり字発音に対応している。また、「郷城 ɕiaŋ tɕ^hen」の漢字音(四川音)は/ɕ-/から始まる音形式を写していると見られるが、これは郷城県以外のカムチベット語の方言音で見られる蔵文 phy-の口語音形式/ɕ^h-/を写していると推定される。

蔵文 spy-は/s/に、蔵文 sby-は/z, dz/に対応するようである。

語義	Sa	Ch	Pm	gD	Ra	Rw	蔵文
狼	ˈɕsō	?	?	ˈsəŋ ^h gu	ˈhsō	ˈsu k ^h u	spyang khu
学ぶ	ˈdzō	?	ˈzō	ˈzō	?	ˈdzō	sbyang

蔵文 Kr-をもつ語の中には、前部硬口蓋摩擦音に対応するものがある。

語義	Sa	Ch	Pm	gD	Ra	Rw	蔵文
血	ˈt ^h aʔ	ˈt ^h aʔ	ˈt ^h aʔ	ˈt ^h aʔ	ˈtɕ ^h aʔ	ˈt ^h aʔ	khrag
ナイフ	?	ˈk ^h tɕə	ˈk ^h tɕja	ˈk ^h tɕa	?	ˈtə	gri
髪	ˈtɕo:	ˈhtɕo	ˈhtɕo:	ˈhtɕo:	ˈhtɕo	ˈhtɕwo	skra

どの語が前部硬口蓋摩擦音に対応するのかは、方言ごとに異なっている。

蔵文対応音として注目できるものに、zl-がある。

語義	Sa	Ch	Pm	gD	Ra	Rw	蔵文
月	ˈda ke:	ˈlə ke:	ˈla wa	ˈla wa	ˈlə ka	ˈda wə	zla ba / zla dkar

ʌ/の音声実態としては、[ʌ, ɪ, nʌ, n]などが現れる。ʌ/以外に、蔵文と対照すると分かる n と l の混同が一部に見られる。たとえば (Rw) ⁿdzɑ ^{fi}nī 「世界」 *'dzam gling* があり、第2音節の子音が蔵文では l を含むが口語形式は n/ である。

語中に来る蔵文 ch に /j/ もしくは /fi/ が対応することがある。

語義	Sa	Ch	Pm	gD	Ra	Rw	蔵文
土地	ˈsʰa jɔ	ˈsʰa jɔ	ˈsʰa jɔ	?	?	ˈsʰɔ jɔ	sa cha
温泉	ˈtsʰa ji	ˈtsʰa fiɛ	ˈtsʰa ja	ˈtsʰa ja	ˈtsʰa ju	ˈtsʰa ju	tsha chu
80	ˈfi dzə ju	ˈfi dze: jə	ˈfi dzə ja	ˈfi dzɔ: fia	ˈfi dzə ju	ˈfi dzɔ ju?	brgyad cu

同じ環境で蔵文 ny に /j/ が対応することがある。

語義	Sa	Ch	Pm	gD	Ra	Rw	蔵文
明日	ˈsʰɔ: jī	ˈsʰɔ jī	ˈsʰɔ: jī	ˈsʰɔ: jī	ˈsʰɔ jī	ˈsʰɔ̃ jī	sang nyin

蔵文 lh に /ç/ が対応する場合がある。

語義	Sa	Ch	Pm	gD	Ra	Rw	蔵文
神	ˈçɔ	?	?	ˈçɔ / ˈlɔ	?	ˈçɔ	lha
ゆるい	ˈçə? jə?	ˈçə? ju	ˈçə? jə?	ˈlə? ju	ˈçə? çə?	ˈçə? fie	lhod pa

蔵文-a# が語末に来た場合、/ɔ, a/ に対応するものがある。

語義	Sa	Ch	Pm	gD	Ra	Rw	蔵文
土	ˈsʰɔ	ˈsʰɔ fia	ˈsʰa	ˈsʰɔ	ˈsʰa	ˈsʰɔ	sa
cf. 畑	ˈsʰa zī	?	ˈsʰa zī	?	ˈsʰa zī	ˈsʰa zī	sa cha

以上の特徴について、確かに蔵文との音韻対応が見て取れるが、対応関係が異なる例も少なくなく、本来的な対応関係と借用語など非本来語の対応関係とが混合している可能性に注意が必要だろう。

蔵文で2音節で構成される語が、口語形式で1音節に縮約する形式が現れる。

語義	Sa	Ch	Pm	gD	Ra	Rw	蔵文
太陽	ˈŋɔ:	ˈŋi wɔ̃	ˈŋi ma	ˈŋə fiɔ̃	ˈŋi wɔ̃	ˈŋi wɔ̃	nyi ma
花椒	ˈze wɔ̃	?	ˈzɔ̃:	ˈzē	ˈze jɔ̃	ˈzə wɔ̃	g.yer ma
娘	ˈpɔ̃:	ˈpɔ̃:	ˈpɔ̃:	ˈpɔ̃:	ˈpɔ̃:	ˈpɔ̃:	bu mo
息子の嫁	ˈnafi wɔ̃	ˈnɔ̃ fiɔ̃	ˈnafi wɔ̃	ˈna wɔ̃	ˈnafi wɔ̃	ˈnā:	mna' ma

いずれも蔵文の第2音節に mo もしくは ma が来る例で、次の2語がよくその対応関係を示している。

語義	Sa	Ch	Pm	gD	Ra	Rw	蔵文
孫息子	ʼts ^h u fiu	ʼts ^h a fiu	ʼts ^h ɣ zɔ	ʼts ^h u fiu	ʼts ^h u fiu	ʼts ^h a wu	tsha bo
孫娘	ʼts ^h ā:	ʼts ^h ā:	?	ʼts ^h ā:	ʼts ^h ū:	ʼts ^h ā:	tsha mo

蔵文の第2音節に mo もしくは ma が来ないものについても、たとえば (Pm=Sa): k^hɔ: 「雪」
kha ba や (gD=Pm=Ch): ʼto: 「煙」 du ba などのように1音節で現れる例もある。

3.2 語彙形式

郷城県のチベット語において蔵文と対応関係をまったく持たない、もしくは完全な対応関係を得られない特徴的な語彙形式について、具体例を挙げて示す。ただし、漢語からの借用語は除く。

蔵文と一部もしくはまったく一致しない特殊な語彙形式を持つものがある。そのうちの数例を挙げる。

語義	Sa	Ch	Pm	gD	Ra	Rw	蔵文
花	ʼmə ruʔ	ʼmə roʔ	ʼmə roʔ	ʼmə roʔ	ʼme roʔ	ʼmə ruʔ	me tog
葉	ⁿ da maʔ	ⁿ də mā	ⁿ da mō	ʼta mō	ⁿ da ŋā	ⁿ la ma	lo ma
青裸	ʼkə rə	ʼkə rə	ʼkə rə	ʼkə rə	ʔu:	ʼnē:	nas
雄ぶた	ʼp ^h o wa	ʼp ^h o wa	ʼp ^h o wa	ʼp ^h o wa	ʼp ^h uʔ	ʼp ^h o wa	pho phag
子ぶた	ʼp ^h u k ^h a	ʼp ^h u k ^h a	?	ʼp ^h u k ^h a	?	ʼp ^h u k ^h a	phag phrug
魚	ʼŋō:	?	ʼŋō:	ʼŋō	ʼŋō:	ʼŋī wō	nya
虫	^m bɣ	^m ɣ	^m ɣ	^m ɣ	^m bɣ	^m ɣ	ʼbu
猫	^w u li	^ʔ u li	^ʔ u li	^ʔ u li	^ʔ u li	^w u li	byi mi
もの	^s a po	^s a po	^s ɣ po	^s a po	?	^s a bo	ca lag
靴	^ʔ ā	ʼpi zɔ	ʼpe zɔ	ʼpe zɔ	ʼpje zɔ	ʼpe: zɔ	lham
風	^h lō	^h lō	^h lōŋ	^h lō	^w lō	^h lōŋ ^h dzə	rlung
肩	ʼt ^h a fiɔ	ʼtə wɔ	ʼrə t ^h ɣ	?	ʼrə t ^h u	ʼtəʔ tsə	phrag pa
今	ʔa re	ʔa re	ʔa ri	ʔa re	ʔa re	ʔa re:	da lta
天気	ⁿ a zə	^h ka: jī	ⁿ ā zə	ⁿ a zə	ⁿ ā ⁿ do	^h ka zə	gnam shis
右	ʼtɔ: ŋa	ʼtō ja	?	ʼtɔ: ŋa	ʼtō ja	ʼtō ja	g.yas
橋	ⁿ dzə mbɔ	?	ⁿ dzə ^m bo	ⁿ dzə mɔ	ⁿ dzə ^m bo	ⁿ dzə ^m bo	zam pa

また、同一形態素が含まれるのに大きく発音が異なって現れる例がある。

語義	Sa	Ch	Pm	gD	Ra	Rw	蔵文
4	^w ə	ʼzə	^w ə	^w ə	ʼzə	^w ə	bzhi
40	ʼzə ^h tɕu	ʔə ^h tɕu	^w ə ^h tɕu	^w ə ^h tɕu	ʼzə ^h tɕu	ʔə ^h tɕu	bzhi bcu

gDongsum 方言で「4」を示す形式についてzとrが交替している点が、極めて特徴的である。

直前の例にもあるように、郷城県のチベット語方言における数詞には特徴的なものが見られる。ほかにも際立つ特徴をもつものがあるため、以下に例を見ていく。

語義	1	11	21
蔵文	gcig	bcu gcig	nyi shu rtsa gcig
Sa	`tci?	'tɕu: ji?	'ni ɕu ʔtsa: ji?
Ch	`tci?	ʔtɕu: ji?	'ni ɕu ʔtsa: ji?
Pm	ʔtci?	'tɕu: ji?	'ni: ɕu ʔtsa: ji?
gD	`tci?	ʔtɕu ji?	'nə ɕu ʔtsa: ji?
Ra	ʔtci?	'tɕu: fu?	'ni ɕu ʔtsa ji?
Rw	`tci?	ʔtɕu: ji?	'ni ɕu ʔtsa tci?

「1」の要素に注目すると、「11」ではRagwo方言を除いてji?という形態素が現れているが、一方で「21」ではRwata方言のみが「1」と同じtci?が現れる点に注目できる。

語義	30	32	43
蔵文	sum cu	sum cu so gnyis	bzhi bcu zhe gsum
Sa	's ^h õ dzɯ	's ^h õ tsa: nə	'zə ^h tɕɯ ʔtsa: s ^h õ
Ch	ʔs ^h õ tɕ ^h ɯ	ʔs ^h õ tsa: nə	'zə ^h tɕɯ ʔtsa: s ^h õ
Pm	's ^h ũ dza	ʔs ^h õ dzɯ ʔtsa: nə	'zə ^h tɕɯ ʔtsa: s ^h õ
gD	ʔs ^h o nɯ	ʔs ^h õ tsa: nə	ʔrə ^h tsa: s ^h õ
Ra	's ^h ũ ^ɔ dzɯ	's ^h ũ tsa: nə	'zə ^h tɕɯ ʔtsa: s ^h õ
Rw	ʔs ^h o tɕ ^h ɯ	ʔs ^h õ tɕ ^h ɯ ʔs ^h o: nə	'zə ^h tɕɯ ʔce: s ^h õ

ここでは、きりの悪い数詞の形態に特に注目する。Rwata方言を除いてつなぎの形態素がtsaもしくはそれに類する要素を用いている。なおかつ、いくつかの方言では4音節ではなく3音節の形式があり、10の位によって異なって、統一的でない。その状況は以下の例を見ることでより一層複雑になっていることが分かる。

語義	76	87	98
蔵文	bdun cu don drug	brgyad cu gya bdun	dgu bcu go brgyad
Sa	ʔ ^h dē: tɔ?	ʔ ^h dzə: tsa dī	ʔ ^h gɯ ^h tɕɯ ʔtsa: ʔ ^h dze?
Ch	ʔ ^h dī n dzɯ ʔtsa? tɔ?	'dze: tsa ʔ ^h dē	ʔ ^h gɯ ^h tɕɯ ʔtsa: ʔ ^h dze?
Pm	ʔ ^h dī ^ɔ dzɯ ʔtsa: tɔ?	ʔ ^h dzə ja ʔtsa: dī	ʔ ^h gɯ ^h tɕɯ ʔtsa: ʔ ^h dze?
gD	ʔ ^h dī ^h tsa ʔ ^h dɔ?	ʔ ^h dzə: ʔtsa ʔ ^h dī	ʔgɯ ^h tɕɯ ʔtsa ʔ ^h dze?
Ra	ʔ ^h dē nɯ ʔtsa: ʔ ^h dɔ?	ʔ ^h dzə ju ʔtsa: ʔ ^h dī	ʔgɯ ^h tɕɯ ʔtsa: ʔ ^h dze?
Rw	ʔdē ^h tɕɯ ʔdō: tɔ?	ʔ ^h dzə ju? ʔtsa ʔ ^h dē	ʔgɯ ^h tɕɯ ʔko: ʔ ^h dze?

これを見ると、Phrengme方言およびRwata方言の形式が安定していると見られる。「98」以外の形式はいずれかの方言で2もしくは3音節形式をとっていて、際立っている。

4 郷城県以外の方言との対比

これまでに見てきた特徴について、他のチベット語方言、とくにカムチベット語方言と対比し、類似のものが存在するかどうか見て、郷城県のチベット語方言群の評価を行う。このような基礎的評価の方法は鈴木(2006)で示した。

まず類型的観点から、蔵文との対応関係について他方言の事例と対比して考察する。次に地域的観点から、郷城県を取り巻く地域に分布する方言との対比を行い、共通点と相違点を示す。

4.1 類型的観点

本稿で取り上げた郷城県の各種方言の対応形式について、他の方言での現れを述べる。

蔵文 l 対応音が /j/ となる方言は、郷城県周辺の稲城県、得榮県の各種方言のほか、迪慶州徳欽県雲嶺郷の方言などに見られる。また、阿壩州九寨溝県の方言にも見られる。極めて限定的な方言にのみ現れるため、際立つ特徴である。これらの方言の多くは、蔵文 y 対応音が /j/ とならない。郷城県では /z/ が対応するが、稲城県では /ɣ/ または /z/ が現れ、雲嶺郷では /z/ が対応する。九寨溝県の方言は郷城県の方言と同様に /z/ が対応する。蔵文 lh 対応音については、郷城県、稲城県、得榮県、雲嶺郷などで /ɣ/ に対応するが、九寨溝県の方言では現れない。

蔵文 Ky 対応音が歯茎破擦音になる方言は、九寨溝県の方言で体系的に現れる。「犬」については得榮県や迪慶州の方言で歯茎有気破擦音で現れ、調音点上の共通性が見えるが、その他の語では異なる対応をする。多くの方言では前部硬口蓋破擦音で対応するため、郷城県のタイプは極めて珍しい。

蔵文 Py 対応音が歯茎摩擦音になる方言は、これもまた同じく九寨溝県の方言で体系的に現れる。

郷城県の各種方言では、蔵文 Kr 対応音がそり舌音か前部硬口蓋破擦音かゆれが見られるが、大抵の方言はそれらのどちらか一方で対応することが多い。そり舌音で現れるのが大部分である一方、前部硬口蓋破擦音が対応するのは香格里拉県の方言、松潘県の方言、および阿壩州北部に分布するアムドチベット語に見られる。

蔵文 zl 対応音で /l/ が現れるのは郷城県、得榮県、徳欽県雲嶺郷、巴塘県措拉郷など郷城県周辺の限定的な地域に現れる。

蔵文 a# 対応形式が /a/ にならず調音点が後舌で高くなる方言は、丹巴県の方言にのみ見られるが、郷城県の方言よりも狭い /o, ə/ などで対応する。他の方言ではこのような /a/ 以外での対応が見られないため、郷城県、丹巴県の対応形式は極めて特徴的である。

蔵文 2 音節語で縮約が起こる現象は、筆者自身の調査では郷城県以外で確認されていない。ただし、瞿霽堂・譚克讓(1983)の阿里地区のいくつかの方言に類似の現象が見られる。

以上のようなことから、郷城県の諸方言と周辺の地域には蔵文 l, y 対応音との対応関係について共通性が見られるが、蔵文 Ky, Py 対応音についてはただ九寨溝県の方言と、蔵文 a# 対

応形式についてはただ丹巴県との対応関係が見られるなど、地域的には関連のない地域で、しかも孤立的な対応関係をもつ方言と一致するという特徴をもち、周辺の方言と必ずしも音対応の面で共通性を持っていないため、方言の通用性に影響を与えていることが分かる。

4.2 地域的観点

ここでは、郷城県周辺の稲城県、得榮県、香格里拉県、徳欽県などに分布する諸方言について、先に扱った語形式上の特徴について、いくつか取り上げて考察する。

「花」では、郷県県の方言では第2音節初頭が蔵文と異なってrで現れる。これは稲城県、得榮県、香格里拉県東旺郷の方言に共通する。ただし、第1音節の母音について、aとeの異なりがあり、それは郷県県が前者で周辺に分布するのは後者で現れ、分布上の特徴が見られる。

「魚」では、母音が鼻母音になる点が蔵文と異なっている。これは稲城県、得榮県、香格里拉県、維西県の方言で広く見られる。

「猫」は、初頭音節にuが現れることが特徴的で、これは稲城県および香格里拉県東旺郷の方言と共通するが、その他の地域では異なる形式を用いている。

「今」では、郷県県の方言はまったく蔵文と対応しない形式を用いているが、完全に対応する形式は香格里拉県の方言に見られる。第1音節がʔaである方言は周辺に広く分布しており、稲城県、得榮県、徳欽県、維西県の方言でも確認される。

「11」では、第2音節初頭子音がjになっているのが郷県県の方言の特徴であるが、これは稲城県および香格里拉県東旺郷の方言と共通するが、それ以外とは異なる。

「青稞」では、県内でも周辺部に位置する地域の方言は蔵文対応形式のあるものを用いるものもある一方で、香格里拉県東旺郷と徳欽県雲嶺郷の方言にも共通形式が見られる点は注目に値する。

数詞の構成についても同様で、21から99のきりの悪い数詞の形態が3音節になる例は、現在のところ郷城県以外の方言では維西県の方言に見られることが確認されている。

「葉」「雄ぶた」「子ぶた」「もの」「靴」などは、郷県県内の方言に特有の形式が現れる。「靴」のように、県内でも周辺部に位置する地域の方言は蔵文対応形式のあるものを用いるなどの差異があり、特徴的なのは県中央部に位置するような分布を見せている。きりの悪い数詞について4音節で構成され3音節目が蔵文 *rtsa* に対応する形式を用いる方言については、郷県県の周辺では香格里拉県の方言（東旺郷除く）に見られ、また維西県の方言では3音節形式の第2音節にこの蔵文対応形式が用いられている。

以上に見たように、郷県県とその周辺に分布する語について、その形式が共通するものから県内限定で確認されるものもあり、非常に複雑な分布を見せている。その中で注目する点としては、香格里拉県東旺郷の方言は語形式の面で非常に郷県県の方言の特徴と共通する点が多いことである。東旺郷の方言は蔵文対応形式としては郷県県の方言と異なる特徴を数多くもっているが、語彙の面では比較的郷県県の方言に近い様相を見せている。

5 まとめ

郷城県の諸方言は、藏文対応形式の類型的特徴を見る限り、周辺の方言群とは際立った対応形式をもっていることが明らかとなった。しかしそれはチベット語方言を見渡してみれば、類似の特徴をもつ方言群が異なる地域にも分布しており、特徴的ではあるが決して孤立的な特異な対応を示しているのではないことが分かった。語彙形式については、郷城県の諸方言の中に藏文とうまく一致しない特徴的な形式が数多くあるが、その一部は周辺地域の方言と共有するが、確実に独自の来歴不明な形式を持つものもある。

藏文に由来する語彙とそうでない語彙が交錯する中で、藏文対応形式が周辺方言とほとんど一致を見せず、特異な語形式についても周辺方言と共有されていなければ、確かに母語話者の感覚にあるように、郷城県の方言が通じにくい方言であるということにつながるだろう。

今回の議論では扱わなかったが、現地調査の結果によると、文法的特徴についてはかなりの程度で周辺の方言と近い関係にあると分析できる。それゆえに、郷城県の方言だけが特殊な部類の方言で、周辺と極めて大きな差異のあるチベット語ではないと考える。それではなぜ郷城県の方言には周辺とは異なる藏文対応音が生じ、異なる語彙をどのように取り込んだのかは、周辺の方言の事情にも十分注意を払いつつこれからの課題として研究していく必要がある。本来このような議論には、言語地図を作成して行うことが極めて効果的である。本稿では紙面の都合から試みることができなかった。今後の課題とする。

参考文献

- 金鵬 [Jin, Peng] 主編 (1983) 《藏語簡誌》 民族出版社
- 噶瑪降村 [Karma rGyal-mtshan] (2005) 《藏族万年大事記》 民族出版社
- 瞿靄堂 [Qu, Aitang] (1991) 《藏語韻母研究》 青海民族出版社
- 瞿靄堂・金效靜 [Jin, Xiaojing] (1981) 〈藏語方言的研究方法〉 《西南民族學院學報》 第3期 76-84
- 瞿靄堂・譚克讓 [Tang, Kerang] (1983) 《阿里藏語》 中國社會科學出版社
- 鈴木博之 (2006) 《九香線上的藏語方言對比研究》 第4屆兩岸三地藏緬語族語言學學術專題討論會發表論文

[付記]

筆者による現地調査については、平成16-18年度文部科学省科学研究費補助金基盤研究(S)「チベット文化圏における言語基層の解明」(研究代表者:長野泰彦、課題番号16102001)の援助を受けている。